

Universal Declaration of Human Rights - Aja

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

EJUKONWO GBEFANDEDE SƆSƆ ACE AGBETOTOWO NÚ

ENYOFONU

SƆSƆ egbexƆƆ do amenyinyi to alƆkpa Ɔkpo kpwime kodo enusƆƆ ci wò yi dogù wawa do eseji ko fàfà le ègbèmè,

SƆSƆ edemasƆ le agbetƆ yƆyƆ be agbetƆ me ci yi dƆn kanlinnuwawa va egbeme, yi agbetƆ fƆn egu, yi shinxome, ehƆnwo yi dƆ yi ejukonwo Ɔé egbefan be agbetowƆ le vo a xonuxonu, a vo a xƆse, a gbédƆn a gu aya le eko,

SƆSƆ agbewaxe kpƆkpƆ do ese ji Ɔ, e le veide be wo de Ɔo a zin amaji; nƆ de nyi nene Ɔ, agbetƆ a va sƆ ezo ta, a sƆ nyidƆn le akƆn, a fongu do eganwuame kodo ametafudotowƆ ji,

SƆSƆ nusendodo nƆ Ɔekawawa ko exƆdodo a yi nuko le ejukonwo gblame,

SƆSƆ enyƆ ciwo yi le esewamame wowo ejukƆn ciwo yi do ƆEKAWAWAGBE gbé Ɔegbefan yi nu be yewo kando agbetƆ cewo ji, le amenyinyi ko eyi wanawome, lé nusuwƆ kodo nyƆnuwotasaweme, yi yewo sƆ egbe Ɔo eju nƆ nƆnƆme, nukoyiyi, nƆ agbemenƆnƆ a nyƆ nƆ ame kpu, nƆ agbetƆ a kpƆ vovo a wa enu ci yi drwi,

SƆSƆ ejuwo kodo wowo kplekplegbe gbesosome, nƆ wo a sƆ na bubu agbetƆ, a mi dàdà le eyi cewo ji nƆ agbetƆ a vo fàfà,

SƆSƆ dandandanme Ɔ, gbƆhwe agbe towo a wa do egbèfan lo ji Ɔ, wo Ɔo a Ɔó susu Ɔeke do ace kodo vovokpƆkpƆ lo wo ji.

EYITADƆ

BƆBƆGAN ƆE EGBEFAN CƆ sƆsƆ ace agbetotowƆ nu;

Egbefandede cƆ yi nyi ejukonwo, pleru dƆ, yi wo a wa nƆ, yi ameshyame kodo wowo bƆbƆwo a Ɔo nƆ enukuvi, a tekƆ, sƆto enukplankplan ko enununyanya gome, a tekƆ nƆ amebubu ko vovokpƆkpƆ a yi ameshyame kodo wowo bƆbƆwo a Ɔo nƆ enukuvi, a tekƆ, sƆto enu kplankplan ko enununyanya gome, a tekƆ nƆ amebubu ko vovokpƆkpƆ a yi nuko kenƆ nƆ, le blewublewume Ɔ, edo lowo a nyi wawa le ejukplekple lowo me, nƆ wo a zan wo nyƆnƆnwitƆ le ame ciwo yi do kple kplegbe lowo xwe kodo ame ciwo yi wo sƆ do alƆme nƆ wo nƆ wo a kpa ace nƆ wo.

Akpa 1

AgbetowƆ pleru vano gbeme ko vovodeka gbeswegbeswe, sƆto amenyinyi ko acewo gome; wo xƆnƆ susunwin ko jimenywi so esexwe. Wo Ɔo a we nƆvi ƆaƆa wowo nƆnƆwo gbƆ.

Akpa 2

Amedekpokpwi Ɔo a kpƆ nyƆna le ace ko vovo ciwo yi le egbe fandede cƆ lo me. Amede de Ɔo egbe a mƆ ako, gbaza, nusukonyonunyinyime, egbe, sènsèn, politikinyƆ alo enyƆbudewo ci yi kan agbetƆ, dƆkun, jijixwe alo enyƆ alƆkpabude yi a na yi agbetƆ da kpƆ nenehan nyƆna.

Sí zeto yenu ɔ, wo de ɔ ɛgbe a zɔndo politikise alo jejeshi le xixeme no eju amedeeto nu a ɔ eju lo do akpo. No eju cime amelo so xɔ abloɔ ɔ can e le ejubuugonme can, ɔ le yidekishi can alo ɔ ɔ ɛgbe a zan yideki le ci e drwi nene can ɔ wo ɔ ɔ ɛgbe a didoakpo.

Akpa 3

Amɛɔkpokpwi ɔ no agbenɔno le vovokpɔkɔ ko kandoji amenutɔto me.

Akpa 4

Amɛɔ ɔ ɔ ɛgbe a so ehalo wa ahwashi alo kannumɔ; agbetɔ a so wa ahwashi alo kannumɔ le aloɔkpɔ kpwinu nyi ese.

Akpa 5

Wo ɔ ɔ a ɔ efun no agbetɔ, kpɔ wo ɔ a do aya no agbetɔ, a wa xomevenu, elannu alo enuɔagbetɔkpɔto nuwo kodo mɛɔkpokpwi.

Akpa 6

Amɛɔka ɔ ɛgbe a nya le afiɔkpokpwi mɔ agbetɔnyinyi yeeto ɔ aɛ kodo ese ciwo wo ɔ a nyi.

Akpa 7

Le ese nuko ɔ, agbetɔwo plɛnu nyi enuɔke, ɛ le gbeswɛgbeswe; wo ɔ ɛgbe no conɔoji alo nɔna esetɔwo gbeswɛgbeswe. Wo plɛnu ɔ ɛgbe no conɔoji ɔkenume egacime yi wo ɔ ɔ ɔ voklan do enumowe a so gban egbefanɔɔ ɔ lo kodo wanaɔkpokpwi ci a na yi wo a gbin.

Akpa 8

Agbetɔkpokpwi ɔ ɛgbe a je ehwe le kojodoxu eyijumeto ci gbɔ a je ehwe le dru no wo gban aɛ alo mɔjenɔ ciwo ese gangan alo ese gbalidɔkpokpwi ni wo.

Akpa 9

Wo ɔ ɔ ɛgbe ci a le amɛ gbali gbali enuɔemawamawa, akpanɔ sensento a so do egame alo a do ese a so nyi ti le eyijume.

Akpa 10

Agbetɔkpokpwi ɔ aɛ, le ɛgbe so sɔwe konu me yi enɔ ci nu ɔ yi e le ɔ, wo a si ni shigbe le wo a se amɛbuwoto nene, le ahwame le kojodoto ciwo ji wo ɔ a zin, yi wo a no enɔji, wo ɔ a no agbetɔji. Le eganome ɔ, kojodoto ɔ a nu aɛ kodo esekonyinyi eyitɔwo ni alo adodwi ci le enɔ vwin ciyi byo etodɔndɔn ciwo yi wo ɔ ɔ ni.

Akpa 11

1. No wo ɔ enɔvwin ciwo byo etodɔndɔn no amɛɔ ɔ, gbɔxwe ese a xɔ melɔ, kojodoto wo ɔ a ɔ ɔ le ahwame, le esemɔnu mɔ nenehame ɔ, ye wa enɔvwin ci yi byo etodɔndɔn nyawo, mɔ ɔ ɔ godu ɔ, wo ɔ ɔ ɔ ɛgbe a mɔ melɔ wa nenehame nu. Le kojo lo ɔ ɔ, wo ɔ a tekɔ a hwlingan le ese nyikome gbɔxwe a glo.

2. Wo ɔ ɔ ɛgbe a so ese xɔ amɛɔ no enɔ alo enuɔɔɔni ci yi ese eju lo to alo ese ejuwo plɛnuto ɔ gbe le hwecinu wo wa enu lo. Neneke ɔ, ese ɔ xɔ enuwin ci yi byo etodɔndɔn ɔ, ese hunno yi wo a so xɔ amɛci yi je agɔ lo le hwɛnɔnune; wo ɔ a ɔ eto no amelo wugan eto ci ese hwɛnɔnuto lo byo.

Akpa 12

Wo ɔe ɔo a so tafutafu a yi je amɛbunɔɔmɛ a so xodyi yi ko eyi mɛwo, eyi nuwo nɛnɛke ɔ, ganwuamɛto ɔe de ɔo ɔɛ azin amɛbu wenawo ji a hlɛn, yi a gbe so gble nyiko ni; ese lo, gbe nɛnɛ wanawo.

Akpa 13

1. Amɛde kpokpwi ɔo ɔɛ vo, a dyi sa a yi afi ci yi drwi; nɛnɛke yi e ɔo ɔɛ a ɔo nɔxu le eju ɔe kpokpwi mɛ.
2. Amɛde kpokpwi ɔo ɔɛ a to le eju ɔe kpokpwi mɛ: e senɔ to le eyi nto jumɛ a yi kaka a gbe tro gbo va mɛ fafɛde.

Akpa 14

1. No eganwuamɛɛekpatɔwo je egamɛ no amɛde ɔ, no amɛ lo a so senɔ a hwlɛn eyi ta ɔ, e ɔogbe a byo bexu eju ɔe kpokpwi yi eju lo ɔo a xwɛ fafa ɔe.
2. No amɛde je esenu mɛ nyao ɔ, ɔɛ ejukɔnwo plenɔto ciɔe de nagbe be yi le shito a yi eju bu mɛ.

Akpa 15

1. Amɛde kpokpwi ɔo a nyi ejudekamevi.
2. Eganwuamɛɛekpatɔ ɔe de ɔo ɔɛ yi a gbe no eyi jumɛto ɔe be yi da gbe nyi yewo jumɛvi; nɛnɛke de ɔo ɔɛ yi a gbe ni be yi ɔu gbe so eju bu a tro eju hon mɛ vi.

Akpa 16

1. Le asudeɔe alo nyɔnuɔdeɔe gamɛ ɔ, dekaɔ ko cugbeɔe ciwo yi nyi akɔbunɔwo, ejubujubumɛtowo alo sensen ebuebu mɛ to wo ɔ, wo senɔ ɔe wo nɔnɔ wo, yi a so egbe ɔo eju a gbaku. ɔɛ deka nme yi wo ɔo le enushyanumɛ so deɔe hwenu kaka va so yi wo dekiwo gbegbe hwenu.
2. Amɛ ciwo yi jiji a ɔe wo nɔnɔwo ɔ, wo vi ɔo a na egbeta dekanumɛ gbɔhwe eju a nya be wo ɔe wo nɔnɔwo nyao.
3. Wɔ jitoɔwo yi nyi ɔuklɛn alo esha ci yi a le nko no wo: nɛnɛke yi wo ɔo a nyi kuku le eta no wo nɛ.

Akpa 17

1. Amɛ deka kpan ɔo a, alo e le egbeɔɔɔɔmɛ ɔo ɔ, e ɔo ɔɛ do eyi nto nuji.
2. ɔɛ ɔe kpokpwi de ɔo a xo amɛnɔtoɔnu leshi ko akpasensen.

Akpa 18

Amɛde kpokpwi ɔo ɔɛ a vo le enu ci yi druii le eyi tamɛ, ejime ko sɛnsɛn kpaxwe; e senɔ gbe ɔli sɛnsɛn kodo eyi susu lo wo, alo a ɔe wo to no eju a jeshi; e sennu like no sensen ko susu lowo a don amɛwo bo do eyi deki ɔu so to nukɔyiyi le enukplankplan enuwawa, kodo sensen alo sensenwanawo plenɔ ɔu.

Akpa 19

Agbetɔ dekpokpwi ɔo ɔɛ a vo le eyi susu alo eyi tamebubumɛ; e ɔo ɔɛ a vo a nu enɔ ci yi le susume ni no eju a se; e ɔo ɔɛ a ji gonme no enuwo ko enɔwo, ato emɔwo kenjukenɔ ji a dra wo no xixɛ kɔnɔne alo ejuwo kpu a se; enude kpokpwi ɔe ɔo a donuklɛn alo vonvon ni.

Akpa 20

1. Agbetɔ ɖekpokpwi ɔ aɛ a vo le bɔbɔwawa kodo egbe ci yi gbe ahwawawanyɔwo gbɔ.
2. Wo de ɔ a sɔ eganwuame a sɔ lɔn ame do ehabɔbɔɖeme.

Akpa 21

1. Amɛɖe kpokpwi ɔ a sɔ eyi fɔ cute a kpankɔn le eyi ju nukɔyiyi wanawo me, alo a nagbe nɔ amebu a we.
2. Sɔ to edɔwa gɔme ɔ, amewo plerɔ ɔ a kpɔ texwe gbeswegbeswe.
3. Ejukɔnwo drodro ɔ, eyi a nyi esha le nukɔ nɔ ejuwomeɛekpakpa. Eyi ji yi wo ɔ a zɔn nɔ nɔ akɔɖadawo do jɔjwe ji gamegame.

Akpa 22

Amedekpokpwi le egbeme ɔ a vo faa a kpɔ nyɔna sɔso alɔɖowome, alɔɖo hɔnwo a na yi a kpɔ vivivi le aɛ ciyi kan ɖɔkunmɔwo, agbetɔ enunuyanya ciwo de ɔ a hwedo ame, yi a na nukɔyiyi nɔ amenyinyi le hlɔn hlɔn eju ɖekaɖeka ko wowoxlɔwawame. Nenehame hlɔnhlɔn ko exlɔwawa kan ɖɔkun eju ɖekaɖekato.

Akpa 23

1. Amɛɖe kpokpwi ɔ a wa edɔ ci yi je kodi le jume, yi a kpɔ nyɔna ciwo yi le edɔ lɔ wawame.
2. Evototo ɖekpokpwi de ɔ a nɔ ehocucume nɔ edɔ ɖekamuwatɔwo.
3. Edɔfencu ɔ, e ɔ a sun edɔwatɔ ko eyi xomuwo, vo nɔ da sunɔ, wana bu ɖewo ɔ a le e jume a sɔ na wo vovo.
4. Edɔwatɔ ɖekpokpwi ɖegbe a ɔ a edɔwatɔwobɔbɔ ci yi drwi me a sen ɔ a gbe nɔ ametafu.

Akpa 24

Edɔwato ɖekpokpwi ɔ a ɖɔ gbɔngbɔn hwenu a sɔ vo, edɔwagamewo ɔ a nyi dredreme. Le exwekpegbɔnjwiin eyi tɔwo me ɔ, wo ɔ a cu nɔ efen ni.

Akpa 25

1. Amɛɖe kpokpwi ɔ a ɔ a enu ci yi a sɔ kpɔ eyi ko eyi xomuwoji sɔto lanmesen, enuduɖu, aɔɖɔɖɔ, xɔmenɔnɔ, dotoxweyiyi ko alɔɖoamejudɔwaxu ciwo a na yi wo a vo; wo ɔ a nɔ godu ni le edɔmakpɔwa game, edɔlehwenu, le ekpoxɔme, nyɔxɔme, neneke le enuwanu ciwo yi de so eyinɔto drodro ɔ a wo hwenu.
2. Alɔɖu ɖe ɔ a li nɔ evijitɔwo ko wo vi. Evi ci yi asu ko ashi ji ji ko ci yi wo ji le gbanji wo ɔ, wo sɔ enu le ejume, yi evototo ɖe de ɔ a nɔ wo me.

Akpa 26

1. Amɛɖe kpokpwi ɔ a yi sukulu a xɔ enunuyanya gbaligbali, e glo ka ka can ɔ, a xɔ enunuyanya gɔnmetɔ dandandan. Alɔnɔɖ kplanxu sukulu wo ɔ a ni nɔ ame kpu. Sukuluganwo ɔ, wo ɔ a hun wo nɔ ame ciwo ɔ a enunuyanya je àbà hɔn me nɔ.
2. Sukulu ɔ a na wo a nyanunu sɔ to agbetɔbubu gome. E ɔ a na yi wo a nya be enusɔkeame, exlɔwawa le ejuwo glame akɔwo alo sensen wo gblame kodo ejuwokplekplegbe nuwanawo ci wo a na yi vovo a nɔ gbeme, enu hɔnwo ɔ, enu vevi yi wo nyi.

3. Kplankplan ciha nɔmɛ yi dɛviwo a xɔ ɔ, e dɔ a nyi wo jɪtɔwo nɔɔ.

Akpa 27

1. Agbetɔdɛkpokpwi dɔ a vo a wa emumunuwo kodo eyitɔwo, akpɔ jɪjɔle aɔaɔɔdɔdɔɔwo gbɔ, kenɔ a nɔ waxu nɔ nɔkɔyiyi sɔto enudwi kuku gome kodo wanywi ciwo yi a to le mɛ.

2. Amɛdɛkpokpwi ci yi nyi edɔdewatɔ dɔgbe a hwlɛn wananywi ciwo yi to le eyi nudwikuku gome, eyi dɔaɔdɔdɔwema ko eyi dɔaɔ gome.

Akpa 28

Amɛdɛkpokpwi dɔgbe a byɔ be hannyahannya nɔgbe nɔ ejumɛ, nɔ wo a zɔn do aɛ kodo vovokpɔkpɔ ciwo yi zɛ le gbefandɛdɛ cɛmɛ, sɔso agbetɔnɔnɔmɛ gbe sɔso ejukɔnwɔnɔnɔmɛ.

Akpa 29

1. Amɛdɛkpokpwi dɔ a wa edɔ nɔ eyiju cime yi eyi nɔnɔmɛ alo eyigbetɔnyinyime a to le, le vovokpɔkpɔ kodo nɔkɔyiyi adodwi gome.

2. Le eyice kodo eyivovokpɔkpɔzanzanmɛ ɔ, ese dɔwo yi a gbe enɔ nɔ amɛ nɔ wo a sɔ jeshi amɛbucɛwo kodo eyi vovokpɔkpɔwo gbɔhwe a sɔ kpɔ emɔ a dra enu do le wana gome, le hannyahannya ma do dɔ aɛkpakpame kodo vovo gbaja le eju ci yi ya nɔ eyidɛkishɪ.

3. Tretregbedi, wo de dɔ egbe a zɔn aɛ cɛwo kodo vovokpɔkpɔ cɛwo to amɛbudɛwo ciwo de nyi afɔdɔxuwo nɔ ɔEKAWAWAGBE EJUKɔNWOTɔ.

Akpa 30

Ejudɛkpokpwi, ehabɔbɔdɛkpokpwi, amɛdɛkpokpwi de dɔ egbe a sɔ Egbe fandɛdɛ cɛ a sɔ wa enubadɛdɛ alo a sɔ wa kanlindɔdɛ shigbe a sɔ gbe be agbetɔwo da zan aɛ ko vovokpɔkpɔ ciwo yi ze le wemacɛmɛ.
